

Максим Анатольевич Ююкин
(Воронеж, Россия)

ЭТИМОЛОГИЯ ТОПОНИМА *ЧЕРЕПОВЕЦ*

Abstract: The article is devoted to the etymology of the name of the town of *Cherepovets* (Old Russian *Čerepoviŝi*). On the basis of comparasion with other toponyms belonging to this type, the author draws the conclusion that the first part of this compound name is derived from the personal name *Čerepŭ* attested in the Old Russian written source, not from the common *čerep* in the metaphorical meaning ‘hill’, as M. Vasmer proposed. The toponymical type «an anthroponym + the connecting vowel *o* + a geographical term denoting the type of a settlement (including **viŝi* ‘village’ the second part of the toponym *Čerepoviŝi* comes from)» is known in the Slavonic toponymy. All Finno-Ugrian etymologies of this name are inadequate.

Keywords: (Old) Russian language, toponymics, etymology, compound name.

Название районного центра Вологодской области города *Череповец* впервые упоминается в середине XV в. в форме *Черепов(ь)сь*: «къ Череповси», «от Череповси», [1448-70 гг.] (АСВР 1952-1964: II, 106), «в Череповси исток течет из озера из-Ылмезского...», [1448-1461 гг.] (АФЗХ 1951-1956: I, 242); «из Череповси», московская грамота 1496 г. (Фасмер 1996: IV, 341); «В Белозерском уезде в Луковси и в Череповси», 1525 г. (АФЗХ 1951-1956: I 23) и др.

Топоним не имеет убедительной общепризнанной этимологии. Высказанные предположения сводятся к двум основным версиям – славянской и прибалтийско-финской.

М. Фасмер, развивая гипотезу А. И. Соболевского, предположительно возводит этот топоним к русским словам *череп* в значении ‘холм’ и *весь* ‘деревня, село’, хотя и оценивает эту этимологию как недостоверную (ФАСМЕР 1996: IV, 341). Несмотря на то, что мотивация и словообразовательная структура названия при этой этимологии нуждаются в более подробном обосновании, по крайней мере с фонетической точки зрения она вполне удовлетворительна.

Многие исследователи связывали вторую часть названия с этнонимом *весь* ‘вепсы’ (из *Vepsä*), как в топониме *Весьегонск* (НИКОНОВ 1966: 465). Это, напротив, сомнительно в фонетическом отношении, так как все ранние упоминания свидетельствуют о наличии в топониме *Череповьсь*

редуцированного, тогда как в этнониме *весь* гласный полного образования. К названию вепсов, очевидно, восходят более западные топонимы с *весь*, ср. населенные пункты *Весь* и *Вепсь* в писцовых книгах Водской пятины, формы косвенных падежей с последовательным сохранением корневого гласного названий ***Весь Ильинская***: «въ Веси Ильинской» (Неволин 1853: 206); ***Мадовесь***: «А на другой стороне Поци села мои и в Мадовеси» (1435 г.), «в Мадовѣси села от Почы реки до Салникове речки» (XV в.) (ГВНП 1949: 170, 277); ***Сѣвесь Старая***: «к той Сѣвеси», ок. 1486 г. (ДДГ 1950: 304) и позднее; ***Сумовись*** «А что наших погостовъ новгородских... Сумовиси половина», 1323 г. (ГВНП 1949: 68) (с отражением характерного для новгородских диалектов перехода *ъ > и*), но никак не *Череповесь* и другие территориально близкие к нему названия с *-вьсь* – ***Арбужеввьсь*** (***Арбужоввьсь***) и ***Луковвьсь***, несомненно, связанные с *Череповесью* общностью происхождения и относящиеся с ним к одному структурно-словообразовательному типу: «в моей отчине в Луковси... А в Арбужевси озеро Выксинское», 1448-1461 гг. (АФЗХ 1951-1956: I, 242); «волости Шохонские, Луковес(ь), Арбужовес(ь)», 1504 г. (ДДГ 1950: 356); «В Белозерском уезде в Луковси и в Череповси», 1525 г. (АФЗХ 1951-1956: I, 23) и позднее.

Другая финно-угорская гипотеза предполагает наличие здесь «основы *череп-*, для которой пока не найдено убедительного объяснения, и элемента *-весь* из фин. *vesi* (*vezi*) ‘вода’» (ПОСПЕЛОВ 2002: 459-460). Но в этом случае названия поселений должны были бы восходить к гидронимам, однако ни одно из них не соотносится с именем водного объекта.

А. Л. Шилов выдвинул этимологию из саам. *tsoarve*, *tsuerve*, *tsierve* ‘рог’, в топонимии ‘мыс’ (мыс у слияния Ягорбы с Шексной), но скорее — из др.-фин. **tserb-* (фин. *sarvi*, ливв. *sarvi*, *sarvi*, люд. *sar'v*, **sarvi*, водск. *serv(a)*, эст. *serv*, *sorv*, диал. *serb*, *sorb*) ‘край, окраина, опушка, грань’ с прибалтийско-финским суффиксом коллективного значения *-veh*, известном в составе вепских ойконимов. Эволюция названия видится ему следующим образом: **Tsierve-veh* (**Tserb(V)-veh*) → **Черевовех*/**Череповех* → **в Череповси* → *Череповесь* (ШИЛОВ 2003). Эта этимология несостоятельна и обнаруживает элементарную безграмотность автора в области исторической морфологии русского языка. Преобразование **Черевовех > *Череповех* как-то можно было бы объяснить диссимиляцией и народно-этимологическим переосмыслением под влиянием слова *череп* (что и делает автор); беда в том, что такой формы у этого топонима в принципе быть не могло: **Черевовех*/**Череповех* относился бы к твердой разновидности склонения и, следовательно, никак не мог бы склоняться по парадигме существительных с основой на *i* типа *гость*, *кость* (древнерусские формы не позволяют с уверенностью судить, к мужскому или женскому роду относилось название *Череповесь*), а именно так склоняется этот топоним

во всех источниках. То же можно сказать и о названиях *Арбужевьсь* и *Луковьсь*.

Ни фонетический облик этих названий, ни их исключительно ойконимический характер не противоречат тому, чтобы видеть в их второй части др.-русск. *вьсь* 'селение, деревня' (< праслав. **вьсь*: ст.-слав. *вьсь*, словен. *vás*, чеш. *ves*, слвц. *ves*, польск. *wieś*, в.-луж. *wjes*, н.-луж. *wjas* (ФАСМЕР 1996: I, 305). В ранний и средний периоды истории древнерусского языка этот географический термин употребляется в косвенных падежах почти исключительно в форме «*вьси*» или «*вси*» (см. СлД-РЯ (XI-XIV вв.) 1989: II, 280), что полностью соответствует падежным формам топонима *Череповьсь* и родственных ему, содержащимся в письменных источниках. В топонимии восточных славян апеллятив **вьсь* засвидетельствован слабо: *Веска* 1) 1491 г., село Переяславского уезда (АСВР 1952-1964: I, 562); 2) 1497 г., деревня Тверского уезда (ДДГ 1950: 343) (о новгородских топонимах с *вьсь* говорилось выше); в западнославянской и словенской ойконимии он является гораздо более частотным: так, по подсчетам В. Майдича, он послужил производящей основой 290 словенских названий населенных пунктов, причем они распространены по всей территории страны (MAJDIČ 1996: 146).

Что касается первых частей топонимов этого типа, то обращает на себя внимание их совпадение с основами хорошо известных в древнерусской антропонимии личных имен:

Арбужевьсь (*Арбужовьсь*) : *Арбуж-* – основа притяжательного прилагательного с суффиксом **-j-* (-ь, -а, -о) от *Арбуз*, ср. *Арбуз*, *Арбузовы* в документах XV–XVI вв. (Веселовский 1965: 15), а также топоним *Арбузовичи* во Владимиро-Галицкой Руси, упомянутый в Ипатьевской летописи под 1232 г. Можно предположить, что это название восходит к первоначальному **Арбужа вьсь* 'Арбузова деревня' с последующим сращением и преобразованием по широко распространенной модели сложений с соединительной гласной. Тип «притяжательное прилагательное с суффиксом **-j-* от личного имени + *ves*» на стадии сращения нередок в чешской ойконимии, где имеется около тридцати таких названий (*Bušťěves*, *Nelahozeves* и др.), причем в ряде случаев документально засвидетельствовано преобразование, аналогичное тому, которое произошло в рассматриваемом топониме: *Kněžěves* > *Kněžoves*, *Otiněves* > *Otinoves*, *Radňěves* > *Radňoves* (см. PROFOUS 1947-1960: II, 256; HOSÁK, ŠRÁMEK 1980: II, 209, 349). А. Л. Шилов пытается объяснить основу топонима из кар. *arboa*, *arbod'a* 'гадать, ворожить', вепс. *arboi* (→ русск. *арбуи*) 'жрец', что противоречит тому обстоятельству, что форма *Арбуи-* отмечена позднее *Арбуж-* («земля великого князя Арбуиские волости», [1482 г.?] (АСВР 1952-1964: II, 173) и др.) и, следовательно, вторична; фонетическое преобразование здесь

аналогично *Логойск* из др.-русск. *Логожьскъ*, *Зарайск* от др.-русск. *Никола Заразский*.

Луковъсь : *Лука*.

Череповъсь : ср. *Череп*, 1534 г.; *Черепега*, 1587 г. (ТУПИКОВ 2004: 424).

Таким образом, перед нами специфический «малый» ойконимический тип, представляющий собой разновидность широко распространенных именных сложений с соединительной гласной типа *Стародубъ*, *Новотържьскъ*, с существительным в первой части – слвц. *Dubodiel* (см. ŠRÁMEK 1988: 69). Среди таких топонимов известны и названия с **vъсь* во второй части, ср. польск. *Krasnowieś*, *Wielowieś* (10). Топонимы, образованные по схеме «антропонимическая основа + соединительная гласная *o* + географический термин, обозначающий тип поселения», встречаются (по сведениям базы данных географических названий GNS) в различных славянских языках, что говорит о большой древности этого типа: ср. мак. *Петро Село*; серб.-хорв. *Hrbograd* (ср. *Hrbić*, фамилия), *Simograd* (*Сима*, *Симе*, *Симо* (ГРКОВИЋ 1977: 179), оба в Боснии и Герцеговине, *Divoselo* (*Diveselo*) (*Див* (там же: 75), Хорватия; чеш. *Petrohrad*; польск. *Tarnogród* (ст.-польск. *Tarn*, 1397 г. (SSNO 1965-1972: V, 425).

Литература

- АСВР 1952-1964 = Акты социально-экономической истории Северо-Восточной Руси. В 3 т. Москва, 1952-1964.
- АФЗХ 1951-1956 = Акты феодального землевладения и хозяйства XIV-XVI вв. В 2 т. Москва, 1951-1956.
- ВЕСЕЛОВСКИЙ 1974 = ВЕСЕЛОВСКИЙ С.Б. Ономастикон. Москва, 1974.
- ГВНП 1949 = Грамоты Великого Новгорода и Пскова. Москва – Ленинград, 1949.
- ГРКОВИЋ 1977 = ГРКОВИЋ М. Речник личних имена код Срба. Београд, 1977.
- ДДГ 1950 = Духовные и договорные грамоты великих и удельных князей XIV-XVI вв. Москва – Ленинград, 1950.
- НЕВОЛИН 1853 = НЕВОЛИН К.А. О пятинах и погостах Новгородских в XVI в. Санкт-Петербург, 1853.
- НИКОНОВ 1966 = НИКОНОВ В.А. Краткий топонимический словарь. Москва, 1966.
- ПОСПЕЛОВ 2002 = ПОСПЕЛОВ Е.М. Географические названия мира. Топонимический словарь. Москва, 2002.
- СлД-РЯ (XI-XIV вв.) 1989 = Словарь древнерусского языка (XI-XIV вв.). В 10 т. Т. II. Москва, 1989.
- ТУПИКОВ 2004 = ТУПИКОВ Н.М. Словарь древнерусских личных собственных имен. Изд-е 2-е. Москва, 2004.
- ФАСМЕР 1996 = ФАСМЕР М. Этимологический словарь русского языка. В 4 т. Изд-е 3-е. Санкт-Петербург, 1996.
- ШИЛОВ 2003 = ШИЛОВ А.Л. Череповец: к этимологии названия (реализация древневеппской традиции номинации населенных пунктов) // Иванова Т.Г. (отв.

ред.) Рябининские чтения. Петрозаводск, 2003. URL: <http://kizhi.karelia.ru>.

- HOSÁK – ŠRÁMEK 1970, 1980 = HOSÁK L. – ŠRÁMEK R. Místní jména na Moravě a ve Slezsku. B 2 т. Praha, 1970, 1980.
- MAJDIČ 1996 = MAJDIČ V. Razgledi po krajevnih imenih: slovenska krajevna imena v luči slovníčne obravnave. Ljubljana, 1996.
- PROFOUS 1947-1960 = PROFOUS A. – SVOBODA J. – ŠMILAUER V. Místní jména v Čechách. B 5 т. Praha, 1947-1960.
- SSNO 1965-1972 = Słownik staropolskich nazw osobowych. B 7 т. Wrocław, etc., 1965-1972.
- ŠRÁMEK 1988 = ŠRÁMEK, R. (red.). Strukturní typy slovanské oikonymii. Brno – Leipzig, 1988.